Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPrév)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

P1282040901

Édition critique

S.I. [Paris] - 1282, 9 avril

Type de document: Lettre patente: confirmation de vente

Objet: [1] Gile de Compiègne [Oise], garde de la prévôté de Paris, [3] notifie que Jean Le Concierge, bourgeois de Saint Denis [Seine-Saint-Denis] et Marguerite sa femme[7] ont vendu à l'abbé et au couvent de Saint Denis en France une grange à peu près de l'église de st Quentin en la censive de Saint Denise, chargé de un cens de 22 denier p. par an, [8] pour le prix de 110 livres p. que ils ont ja eu et dont ils se tiennent satisfaits [9] Les vendeurs donerent tous le droits sur le bien vendu aux acheteurs [11] ils jurent de defendre la vente à leurs propres dépenses [12] et de mettre leurs bien en garantie si la vente aboutira. [14] Enfin ils renoncent à tout droit qu'ils pourraient reclamer.

Auteur: Gile de Compiègne [Oise], garde de la prévôté de Paris

Disposant: Jean Le Concierge, bourgeois de Saint Denis [Seine-Saint-Denis], Marguerite sa femme

Sceau: Prévôté de Paris

Bénéficiaire: Abbé et couvent de Saint Denis en France

Autres Acteurs: Guillaume Blanchot; fils de Aubert du Chauceis

Rédacteur: Prévôté de Paris

Support: Original parchemin, jadis scellé du sceau de la Prévôté de Paris (il ne reste que les bandes)

Lieu de conservation: Paris AN: S 2252 – Saint Denis, n° 12

Transcription de la charte

1 /. À touz ceus qui ces leitres verront ,//. **2** Giles de
 Compingne ,/ garde de la prevosté de Paris ,/ \2 salut .//. **3** Sachent
 tuit que *par* devant nous vindrent Jehan Le Concierge ,/ bourgeois de
 Saint Denis \3 *et* Marguerite sa feme .//, **4** Affermerent *et* requere-
 nurent en droit que il avoient ,/ tenoient \4 *et* poursivaient de l'
 e_ritage à - la dite Marguerite ,/ **5** une granche dehors Saint Denis ,/
 si - *comme* \5 il disoient devant l' i_glise de Saint Quantin ,/ en la
 censive Saint Denis ,/ **6** chargie tant solement \6 à vint *et* deus
 deniers de chief cens ,/ renduz chacun nb aus huitives de la feste
 saint Denis au grant \7 cens saint Denis ,/ si *comme* il disoient ;//.
7 la quelle granche **d**esus dite ,/ si *comme* elle se comporte \8 en
 lonc *et* en lé ,//. les devanz diz Jehan Le Concierge *et* Marguerite sa
 fame requerurent en droit \9 *par* devant nous eus avoir vendu *et* en
 non de pure vente quité *et* otroié desorendroit \10 à touz jours *par*
 durablement · à religieux hommes *et* honestes · l' abbé *et* le couvent
 de Saint Denis \11 en France ,/ **8** pour cent *et* dis livres de par ·/ que
 il ont ja eüz *et* receüz en denier ses contez ,/ si *comme* \12 il disoient
et dont il tindrent plenment pour paieiz *par* devant nous ,/ **9**
 tramportanzet \13 metanz le devant dit Jehan *et* Marguerite sa fame
 es devanz diz religieux ·/. abbé *et* convent ,/ tout \14 le droit ,/ l'
 accion ,/ la proprité ,/ la seigneurie ,/ la possession *et* le demonie
 que il avoient ou avoir \15 pouvaient ,/ *par* quele_que reson que ce fut
 en la grache desus vendue *et* sanz riens retenir \16 à eus ne à - leur
 hoirs ,/ si *comme* il le requerurent *par* devant nous .//. **10** Et pro-
 midrent *par* leur leaus creanz ,/ les devanz diz vendeurs que eus
 en_contre la vente *et* la quitance \17 *et* l' otrait desus diz ,/ *par* droit
 de eritage ,/ *par* reson de conquest ,/ de douaire ,/ de don pour
 noces \18 ne *par* nul autre au - droit quel que il soit ,/ commun ou

especial ,/ n ' iroint ne aler ne feront \19 *par* eus ne *par* autre ,/ à nul
jour ,/ où tans à - venir .//. **11** Ainçois audevanz diz religieux abbé
\20 *et convent* garandiront ,/ deliverront *et* deffendront à - leur p
ropres couz et despens ,/ en jugement \21 *et hors jugement* ,/ toutes
les foiz que mestier en sera ,/ aus us *et* aus coustumes de - France ./
12 Et pour droite garandie porter *et* couz *et* dommages restorer ,/ se
aucuns en ja \22 noient *par* defance de garandie · les devanz diz
Jehan *et* Marguerite sa fame ont obligé \23 *et* pour oblige delessé
especialment en contre plege touz leur biens *et* les biens *et* les biens
\24 de leur hoirs ,/ meubles *et non* meubles ,/ *presens et* avenir en
quaque - leu que il soient à \25 jousticier à nous ou à nous
successeurs ,//. **13** renuncent en ce cas ,/ à - touz *privilege* de croiz
\26 *prise et* à - prendre ,/ à - toute aide de droit *et* de - fet ,/ au - be
nefice de division ,/ au droit qui dit que \27 *general renunçacion* ne
vaut pas ,/ à - touz angins ,/ à - toutes decevances *et* à - toutes les \28
choses qui aidier leur pourrent avenir contre ceste lettre .//. **14** En -
temoing \29 de ce ,/ nous avons mis en ces leitres le seel de la *pre*
vosté de Paris ,//. **16** l' an de \30 de grace mil ·CC/. *quatrevinz et*
deus ,/ le joudi amprès les huitives de Paques ou mais de \31 avril ./